



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1552  
7 November 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1552-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,  
4 ноября 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Четвертый периодический доклад Германии (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

В отсутствие г-на Агилара Урбины место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Бан.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Четвертый периодический доклад Германии (продолжение) (ССРР/С/84/Add.5)

1. По приглашению Председателя члены делегации Германии занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить рассмотрение четвертого периодического доклада Германии (ССРР/С/84/Add.5).
3. Г-н БХАГВАТИ говорит, что, хотя с точки зрения соблюдения прав человека Германию можно считать образцовой страной, у него, тем не менее, имеется ряд обеспокоенностей. В частности, он не совсем понимает оговорку Германии, которую она внесла в соответствии с Факультативным протоколом в отношении статьи 26 Пакта и которая свидетельствует о нежелании Германии являться объектом международного расследования жалоб, касающихся нарушения одного из основных прав человека.
4. Он одобряет замечания г-жи Шане в отношении статей 8, 9, 11 и 12 Основного закона, гарантирующих права, предоставляемые только германским гражданам.
5. Ему хотелось бы знать, были ли неправительственные организации (НПО) Германии ознакомлены с четвертым периодическим докладом до его представления Комитету.
6. Он присоединяется к вопросу лорда Колвилла о том, существует ли какой-либо механизм для независимого расследования жалоб на жестокое обращение со стороны полиции. Согласно докладу Международной амнистии, в ответ на жалобы в отношении сотрудников одного из полицейских участков были приняты только минимально необходимые меры.
7. Задав вопрос о том, в соответствии с каким положением законодательства и при каких обстоятельствах допускается обыск помещений и конфискация документов и материалов, он говорит, что ему также хотелось бы знать, используется ли труд заключенных частными лицами, компаниями или ассоциациями, и, если это так, то необходимо ли для этого согласие самого заключенного; какими положениями регулируется оплата труда и выплата пособий по социальному обеспечению; может ли заключенный прекратить работу по своему усмотрению, и в тех случаях, когда заключенные работают в местах содержания под стражей, какова обычная продолжительность рабочего дня и минимальная заработная плата.

8. Он спрашивает, применяются ли в частном секторе различные расценки оплаты легкого и тяжелого физического труда, предусматривающие более низкую заработную плату для "групп с сокращенной зарплатой", состоящих в основном из женщин.

9. Он просит сообщить о последствиях решения Европейского суда по делу Каланке против Германии для политики в области усиления роли женщин в различных секторах экономики, а также о значении решения Европейского суда по правам человека по делу Вогт против Германии для найма на работу и увольнения государственных служащих, находящихся в уязвимом положении в связи с их предыдущей политической деятельностью.

10. Каков максимальный допустимый срок содержания в одиночной камере? Отвечает ли действительности информация о том, что Биргит Хогефельд содержался под стражей в одиночной камере с июня по декабрь 1993 года, и если этот факт имел место, то знают ли власти страны о серьезном физическом и психологическом ущербе, который может быть вызван таким обращением?

11. Получает ли автоматически германское гражданство супруг гражданина Германии, и каковы различия в подходе к мужьям и женам, не являющимся гражданами Германии, в таких случаях? Возможно ли двойное гражданство?

12. Отвечает ли действительности информация о том, что в соответствии с Законом о предоставлении убежища беженцы в условиях гражданской войны не могут рассматриваться в качестве беженцев и могут получить только "временные разрешения", которые не гарантируют никаких гражданских или политических прав, кроме ограниченного доступа к медицинским услугам и системе социального обеспечения?

13. В статье 33 Конвенции 1951 года о статусе беженцев, ратифицированной Германией, предусматривается два исключения из принципа запрещения высылки беженцев: если тот или иной беженец представляют собой угрозу для безопасности страны, в которой он находится, или если он был осужден за совершение особо тяжкого преступления и представляет угрозу для страны. Соответствует ли, например, высылка этнических курдов, которые хотели получить убежище в Германии, положениям статьи 33? Действительно ли боснийские беженцы подвергаются репатриации или даже высылке? Запрашивалась ли помощь Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБООН) для выяснения того, будут ли беженцы находиться по возвращении в безопасных условиях?

14. Кто определяет статус беженцев в тех случаях, когда просители убежища содержатся в здании аэропортов? Предусмотрено ли какое-либо положение для пересмотра принимаемого решения в судебном порядке? Превышался ли когда-либо 19-дневный срок содержания под стражей и, если да, то при каких обстоятельствах? Выдается ли

временное разрешение на проживание лицу, которому было отказано в статусе беженца, но которое не может быть выслано, или же в таких случаях продлевается срок содержания под стражей и, если да, при каких обстоятельствах? Какие меры принимаются для соблюдения положений статьи 9 Пакта в отношении лиц, содержащихся под стражей в здании аэропортов?

15. Как обеспечиваются предусмотренные в статье 27 Пакта права этнических меньшинств, общин иммигрантов и просителей убежища с учетом Общего замечания № 23 (50) Комитета по этой статье? Какое положение обеспечивает соответствие ограничительного определения меньшинств, о котором говорится в пункте 244 доклада, обязательствам Германии по статье 27?

16. Как применяется принцип воссоединения семей, предусмотренный в статье 23 Пакта, в отношении беженцев, просителей убежища и других иностранцев?

17. Были ли достигнуты эффективные результаты при осуществлении программ переподготовки сотрудников полиции и тюремного персонала в новых восточных землях? Включены ли вопросы прав человека в учебные программы в школах, колледжах и полицейских училищах?

18. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ, отметив, что на него произвели большое впечатление решения Федерального конституционного суда, который, безусловно, играет важнейшую роль в деле защиты прав человека в Германии, говорит, что у него вызывают беспокойство факты проявления ксенофобии и расизма в Германии и, в частности, случаи бездействия полиции, которая, как представляется, фактически симпатизирует правонарушителям, особенно в некоторых районах бывшей Германской Демократической Республики (ГДР). У него складывается впечатление, что при подготовке сотрудников полиции вопросам защиты прав человека уделяется недостаточно внимания.

19. Г-н ПОКАР говорит, что по некоторым вопросам отсутствуют статистические данные, поскольку за их сбор отвечают отдельные земли. Если обязанность по осуществлению статьи Пакта возлагается на конкретные земли, то ему хотелось бы знать, насколько внимательно федеральные власти следят за тем, чтобы действия земель соответствовали обязательствам Германии в рамках международного права.

20. Что касается принципа недискриминации, то он присоединяется к мнению других членов Комитета в отношении статьи 3 Конституции. В пункте 191 доклада говорится об оговорках германского правительства в связи с Общим замечанием 18(37) Комитета по статье 26. Правительство Германии не согласно с мнением Комитета по поводу допустимости различий в том случае, если они основаны на разумных и объективных критериях, используемых для достижения той или иной цели, которая является законной в соответствии с Пактом. Он не понимает, каким образом то или иное различие, не соответствующее положениям Пакта, может считаться приемлемым, и полагает, что пример, приведенный в пункте 6 оговорки правительства, к рассматриваемому вопросу не относится.

21. В пункте 2 статьи 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации говорится, что эта Конвенция не применяется к различиям между гражданами и негражданами. Это положение далеко не идентично утверждению о том, что такие различия не должны рассматриваться в качестве дискриминации. Он не понимает конкретной цели замечания германского правительства и спрашивает, означают ли они, что Германия вносит оговорку в отношении рамок статьи 26 не только в соответствии с Факультативным протоколом, но и в соответствии с Пактом.

22. Г-н ФРЭНСИС говорит, что у него вызывают беспокойство возможные нарушения принципа недискриминации при сокращении персонала, ранее занятого на различных предприятиях в бывшей ГДР. Решения, запрещающие квалифицированным сотрудникам работать по специальности, являются нарушением пункта 1 статьи 2 и пункта а) статьи 25 Пакта. Он спрашивает, рассматривали ли германские власти возможность социальной реабилитации на основе соответствующих программ занятости, и высказывает предположение о том, что во многих случаях такие лица становятся пленниками обстоятельств и для того, чтобы работать по специальности, они вынуждены мириться с самыми неблагоприятными условиями.

23. Г-н ВЕКЕРЛИНГ (Германия), отвечая на вопросы, относящиеся к правопреемству государств и международных соглашений бывшей ГДР, говорит, что международные обязательства бывшей Федеративной Республики Германии распространяются на пять новых земель, за исключением, например, тех соглашений, которые относятся к территориальным вопросам, таким, как определение восточной границы с Польшей. ГДР, ратифицируя Пакт, не внесла никаких оговорок, и поэтому его положения действуют в отношении всего государства с учетом оговорок, внесенных бывшей Федеративной Республикой Германией. Позицию Федеративной Республики Германии в отношении Общих замечаний по статье 26 следует понимать именно с учетом этой ситуации. Такая позиция вызывает опасения у Комитета, однако ему не следует забывать о той значительной территории, на которую распространилась юрисдикция Германии, а также тот факт, что принцип равенства, предусмотренный в Конституции, и существование Конституционного суда, обеспечивают на практике соблюдение положений статьи 26.

24. Предусмотрены в Конституции различия между германскими гражданами и другими лицами, фактически не столь существенны, поскольку такие основополагающие права, как право на свободу ассоциации и право на собрания, закреплены в национальном законодательстве и судебной практике, в частности в толковании Федерального конституционного суда. Статьи 2 и 3 Конституции гарантируют принцип равенства, и любые различия рассматриваются на основе этих положений.

25. Осуществление основных свобод того или иного лица во всех случаях может быть обеспечено путем подачи ходатайства в Федеральный конституционный суд. Вместе с тем то или иное лицо может лишиться своих основных прав, например, в результате выражения крайне правых взглядов.

26. В Договоре об объединении Германии содержится положение, регламентирующее условия увольнения бывших государственных служащих ГДР. Это положение применялось крайне неохотно, и случаи злоупотребления разбирались в судебном порядке. В некоторых ситуациях последствия таких различий оказались выгодными для бывших государственных служащих ГДР, которые прошли переподготовку и получили новую работу. Государство оставляет за собой право принимать на государственную службу лишь тех лиц, которые, по его мнению, будут соблюдать положения его конституции.

27. Как и во многих других странах, в Германии существует проблема безработицы, которая носит особенно острый характер в новых землях, однако это не связано с ограниченным числом рабочих мест, предлагаемых лицам, которые занимали государственные должности в бывшей ГДР. Лица, которые по возрасту или другим причинам не способны продолжать трудовую деятельность, получают социальную помощь и пенсионное обеспечение на основе соглашений, которые они заключили в бывшей ГДР.

28. Случаи жестокого обращения с иностранными задержанными со стороны сотрудников полиции, расследуются либо сотрудниками полиции из других земель или территорий, либо прокуратурой. В германском законодательстве нет положения, предусматривающего проведение расследования независимыми лицами. Дисциплинарные процедуры могут привести к увольнению, сказаться на продвижении по службе или размере заработной платы того или иного лица.

29. На федеральном уровне и уровне земель применяются процедуры параллельного расследования, не допускающие давления со стороны органов полиции или служб, сотрудники которых находятся под следствием. В Берлине, Бранденбурге и Гамбурге была внедрена система "служебного расследования" случаев нарушений силами самой полиции; другие земли рассматривают вопрос о создании аналогичной системы. Во многих землях уже применяются превентивные меры: они предусматривают программы обучения сотрудников полиции действиям в условиях стрессовых и конфликтных ситуаций.

30. В различные учебные программы включены вопросы защиты прав человека и обращения с иностранцами, и в последнее время был проведен семинар по вопросу об обращении сотрудников полиции с иностранцами. Для предупреждения случаев ксенофобии в полиции, пенитенциарной системе и судебной системе в целом под эгидой федерального министерства юстиции разработаны меры превентивного характера.

31. Федеральный конституционный суд обеспечивает эффективный контроль за соблюдением основных прав и прав, гарантированных Пактом. Он рассматривает жалобы отдельных лиц и осуществляет объективную проверку германского законодательства. Он наделен полномочиями объявлять законы недействительными и требовать от законодательных органов изменения законов. В 1995 году в связи с проявлениями ксенофобии, сопровождавшимися актами насилия, был принят закон о предупреждении преступлений, цель которого заключалась в максимально возможном сокращении срока

между совершением преступления и вынесением приговора, с тем чтобы ограничить привлекательность подобных действий для других и предупредить их участие в таких актах и чтобы правонарушители не содержались под стражей в течение слишком длительного времени. Такие упрощенные процедуры не означают уменьшения степени правовой защиты отдельных лиц. В любом случае то или иное лицо всегда может подать ходатайство в Федеральный конституционный суд, который тщательно рассмотрит принятые решения.

32. Г-жа ФОЛЬСКОВ-ТИС (Германия) говорит, что, по утверждению некоторых членов Комитета, в Германии существует ксенофобия, а полиция не предпринимает в связи с этим никаких действий. Результаты расследований показывают, что такие огульные обвинения являются необоснованными, и правительство Германии с ними не согласно. Начиная с 1990 года сотрудники полиции проходят подготовку, которая позволила сократить число преступлений, связанных с ксенофобией. Количество таких преступлений уменьшилось с 2 277 в 1992 году до 1 609 в 1993 году и с 860 в 1994 году до 540 в 1995 году. Число случаев антисемитизма сократилось с 41 в 1994 году до 27 в 1995 году.

33. Эти данные показывают, что подавляющая часть населения Германии положительно относится к иностранцам и не терпит насилия в их отношении; население воспринимает иностранцев как просителей убежища. В Германии положительно относятся к евреям.

34. Г-н ХАБЕРЛАНД (Германия) говорит, что основное внимание в работе по интеграции иностранцев уделяется переходному периоду с окончания школы до начала трудовой деятельности, например путем совершенствования знаний немецкого языка, позволяющего молодым иностранцам выйти на рынок рабочей силы. В школах создаются возможности для обучения детей турецкого происхождения их родному языку, однако одной из проблем является проведение таких уроков во второй половине дня, что ведет к их низкой посещаемости. Курсы турецкого языка организуются и при турецких консульствах. Дополнительная информация о деятельности германского правительства в области интеграции иностранцев будет представлена Комитету в письменной форме.

35. Что касается культурной помощи 70 000 цыган, проживающих в Германии, то он говорит, что в некоторых землях существуют ассоциации цыган, а функции руководителей организации выполняет центральный совет. Этот орган финансируется федеральным правительством. Он включает центр документации, расположенный в Хайдельберге, 90% бюджета которого покрываются федеральным правительством, а 10% - землей, в которой он расположен. В Германии существует отдельный цыганский театр, ведется радио-и телевидение на цыганском языке; различные земли организуют дни цыганской культуры. Цыганские дети воспитываются в двуязычной среде, изучая немецкий язык в школе, а родной - с помощью родителей. В соответствии с Европейской хартией о региональных языках или языках меньшинств с землями проводятся консультации с целью организации преподавания на цыганском языке.

36. Отвечая на вопросы о сроках натурализации, он говорит, что самый короткий срок – пять лет – применяется в отношении супругов германских граждан, будь то мужчины или женщины. Аналогичный срок для лиц, получивших политическое убежище и статус политического беженца в соответствии с Женевской конвенцией, составляет семь лет. Любой иной иностранец может ходатайствовать о предоставлении ему германского гражданства после 10 лет проживания в стране, однако этот вопрос решается по усмотрению соответствующего органа и при наличии свидетельства о знании немецкого языка.

37. Право на натурализацию имеют две группы: дети и молодые люди, родившиеся в Германии, подавшие ходатайство о натурализации в возрасте 18–23 лет, посещавшие германскую школу и не имеющие судимости; а также иностранцы, проживающие в Германии в течение 15 и более лет. Такие лица должны отказаться от своего прежнего гражданства, поскольку двойное гражданство в Германии в принципе не допускается.

38. Контракты, заключенные с иностранными рабочими, приглашенными бывшей ГДР из Вьетнама, Мозамбика, Кубы, Польши, Анголы и Китая, предусматривали, что эти рабочие могли оставаться и работать в ГДР только в течение пяти лет и затем должны были вернуться в свою страну. После объединения Германии правительство заявило, что эти лица должны вернуться в свои страны по истечении указанного пятилетнего срока. Это решение подверглось острой критике, и Федеральный комиссар по делам иностранцев потребовал от правительства разрешить этим лицам остаться в стране. В 1992 году земли приняли решение о том, что этот вопрос должен быть урегулирован Федеральным министром внутренних дел.

39. В 1993 году было принято решение о том, что любое лицо из Вьетнама, Мозамбика и Анголы, прибывшее в страну на основе контракта, заключенного с правительством бывшей ГДР, может остаться в стране при том условии, что оно имеет контракт, действительный до 17 декабря 1993 года, и может обеспечить себе средства к существованию. Впоследствии этот период был продлен до 17 апреля 1994 года. Многие лица отвечали этим требованиям, однако многие другие не соответствовали установленным критериям, и в 1996 году после заключения соглашения с Вьетнамом о возвращении иностранных рабочих многие бывшие вьетнамские рабочие стали возвращаться в свою страну.

40. Был задан вопрос о том, сохраняет ли представитель датского меньшинства, проживающего на севере страны, особые льготы при переезде в другой район. На практике дело обстоит именно так, поскольку такие защитные меры связаны с проживанием крупной датской общины в этом географическом районе. На севере страны высока безработица, и для создания рабочих мест в этом районе прилагаются значительные усилия на основе германско-датского сотрудничества в рамках Европейского союза.



41. Вместе с тем отношения между немцами и датчанами на севере Германии часто приводятся в качестве примера для других стран Европы. На севере Германии будет открыт центр для изучения вопросов, связанных с положением меньшинств в Европе, который будет финансироваться Германией, Данией и Европейским союзом.

42. Для содействия национальным меньшинствам в деле сохранения своего языка и культуры проводится большая работа, и для детей, говорящих на разных языках, созданы специальные школы и детские сады. В то же время необходимо проводить различие между меньшинствами, образовавшимися в результате изменения государственных границ, и меньшинствами, состоящими из добровольных иммигрантов. Во втором случае Германия не столь активно поощряет использование родного языка, преследуя цель интеграции этих иммигрантов в германское общество.

43. Принцип воссоединения семьи применяется к "основной" семье, т.е. к супругам и детям в возрасте до 16 лет; в исключительных случаях и в связи с особыми обстоятельствами может быть разрешено воссоединение с более дальними родственниками. Такой подход применяется на равной основе к иностранным рабочим и беженцам. Просители убежища могут подавать ходатайство о воссоединении семьи до завершения процедуры предоставления убежища. Германия стремится к скорейшей интеграции детей иностранных рабочих и создает условия, позволяющие им изучать немецкий язык и приобретать навыки и знания, которые в будущем расширят их возможности при поиске работы. Германия стремится избежать маргинализации таких лиц.

44. Г-н Прадо Вальехо обращает внимание на пункт 61 доклада, где говорится, что бюро регистрации иностранцев может вводить некоторые ограничения при выдаче временных разрешений на проживание для просителей убежища. На практике такие меры применяются только в городах, охватывающих крупные географические районы, таких, как Гамбург и Бремен, с тем чтобы бюро по регистрации иностранцев могло ограничивать просителей убежища в административных целях.

45. В соответствии с Законом о просителях убежища беженцы из бывшей Югославии, выехавшие из страны в связи с гражданской войной, не имеют права на бесплатную медицинскую помощь. Им может выдаваться разрешение на работу, если на рассматриваемую должность не претендуют германские граждане или граждане одного из членов Европейского союза или его ассоциированного члена – Турции. Такие разрешения на работу выдаются во многих случаях. Беженцы не имеют права участвовать в муниципальных выборах, которым наделены только граждане государств – членов Европейского союза.

46. 19-дневный предельный срок содержания просителей убежища на территории аэропортов может быть превышен в том случае, если в результате процедуры предоставления убежища выносятся постановления о высылке или когда проситель убежища уничтожает документы, удостоверяющие личность, в связи с чем возникает необходимость

в длительных переговорах по вопросу о новых документах. Он не располагает информацией о максимальном сроке, в течение которого то или иное лицо может содержаться на территории аэропорта.

47. Г-жа ХЕЛЬБАХ (Германия) отвечает на вопрос о назначении судей в новых землях. После радикальных изменений в 1989-1990 годах были созданы комитеты по назначению судей, в состав которых вошли судьи из бывшей ГДР и представители судебных органов этих земель, созданных сразу же после произошедших изменений. Эти комитеты изучили данные о всех судьях в бывшей ГДР, в результате чего на должностях были оставлены только 600 из примерно 1 600 судей. Из 1 200 прошедших проверку прокуроров свою должность сохранили только 365 человек.

48. Набор требуемого числа судей был сопряжен со значительными трудностями: западные федеральные земли направили многих судей в восточные земли на основе хорошо зарекомендовавших себя двусторонних соглашений. Процедуры судебного разбирательства и уголовного преследования были упрощены, однако на первых порах возникли определенные трудности при осуществлении множества новых инструкций и положений, относящихся к новым землям.

49. Бывшая ГДР не располагала большим числом адвокатов при весьма ограниченном числе судебных разбирательств, а их квалификация вызывала определенные сомнения и часто имела в основном политическую направленность. Однако число квалифицированных адвокатов быстро выросло с 600 до 5 500 человек, поскольку многие из них переехали из западных районов, отдав предпочтение практике в восточных землях.

50. Меры по обеспечению равенства женщин, которые включали в себя принятие в 1994 году Второго закона о равном обращении и внесение поправки в административное законодательство, существенно улучшили условия работы лиц, занятых неполный рабочий день, и предоставили женщинам равные права при найме на такую работу. Доля женщин на высших государственных должностях не очень велика, однако на среднем и низшем уровнях эта доля выше. Возможность работы в течение неполного рабочего дня позволила достичь определенного прогресса в области занятости женщин в государственном секторе.

51. Оратор располагает ограниченными статистическими данными о положении женщин в экономике в целом, однако отмечает, что женщины слабо представлены на высших должностях; на крупных предприятиях их доля не превышает 6,5%. Женщины эффективны в качестве предпринимателей, если они начинают руководить уже функционирующим предприятием, однако при основании новой компании и в начале самостоятельной деятельности они сталкиваются с жесткой конкуренцией, особенно в новых землях.

52. В 1994 году в Гражданский кодекс были внесены поправки, предусматривающие информирование как женщин, так и мужчин об имеющихся вакансиях. Доказать, что женщине отказали в работе по гендерным признакам, довольно трудно, однако, если ей

удается сделать это, она может требовать компенсацию. В соответствии с решением судов по трудовым спорам максимальный размер такой компенсации составляет три месячных оклада.

53. В соответствии с Конституцией государство обязано обеспечивать защиту жизни неродившегося ребенка. Поэтому проводятся соответствующие консультации, а самой женщине дается три дня на обдумывание решения о производстве аборта в течение первых 12 недель беременности. При соблюдении этих требований врач, производящий аборт, освобождается от ответственности. Такое положение действует в обеих частях страны. На рассмотрение парламента представлен законопроект об отмене государственного попечительства в отношении детей незамужних несовершеннолетних женщин.

54. Г-жа ФЕЙ (Германия) в связи с вопросом о внешних контактах лиц, содержащихся в пенитенциарных учреждениях строгого режима, говорит, что почти все эти учреждения, созданные в 70-х годах для содержания террористов, уже закрыты. Практически все содержащиеся в них заключенные были переведены в обычные пенитенциарные учреждения и, как и все другие заключенные, имеют право на свидания. Любые лица, независимо от степени родства с заключенными, могут посещать их и вести с ними переписку.

55. Вместе с тем по соображениям безопасности в некоторых случаях по решению тюремной администрации такие свидания могут проходить под наблюдением сотрудников пенитенциарного учреждения. Контролироваться могут также свидания адвокатов с заключенными, помещенными в пенитенциарные учреждения в 70-х годах в связи с актами насилия и созданием террористических групп.

56. В отношении наказания заключенных широко применяются различные виды как официального, так и неофициального контроля. Заключенные могут подавать жалобы в вышестоящие органы, включая министерства и суды. Заключенные имеют тот же правовой статус, что и другие граждане. Они могут обжаловать в суде любую меру, которая применяется по отношению к ним в период содержания под стражей. При исчерпании всех других средств правовой защиты они могут обратиться в Федеральный конституционный суд и, в соответствии с Европейской конвенцией по правам человека, в Европейский суд. Общественность также осуществляет контроль за условиями содержания заключенных с помощью тюремных советов, состоящих из частных лиц, не зависящих от тюремной администрации и посещающих тюрьмы для рассмотрения отдельных дел и общих вопросов, относящихся к условиям содержания под стражей.

57. Был задан вопрос о том, предоставляется ли содержащимся под стражей иностранцам информация на их родном языке. Правоохранительные органы и тюремная администрация прилагают значительные усилия для распространения информационных бюллетеней с изложением прав и обязанностей на основных иностранных языках, однако они, разумеется, не могут охватить языки всех стран мира. Кроме того, сотрудники пенитенциарных учреждений устно информируют заключенных, особенно из числа

неграмотных. При невозможности общения с тем или иным заключенным вызывается переводчик. Во многих землях иностранцы работают в качестве консультантов и также способствуют распространению информации.

58. Оратор приводит данные в дополнение к информации, содержащейся в пункте 55 и касающейся количества лиц, содержащихся в местах предварительного заключения в период 1989-1994 годов: общее число лиц, содержащихся в местах предварительного заключения, заметно возросло и составило 38 000 человек, однако многие из них, порядка 10 000 человек, находились под стражей не более одного месяца; 11 000 человек содержались под стражей в течение 1-3 месяцев, менее 10 000 человек - в течение 3-6 месяцев, 5 700 человек - на протяжении от 6 месяцев до одного года и 1 900 человек - в течение более одного года.

59. Срок предварительного заключения не может превышать шесть месяцев: он может быть продлен только в случае особо длительного или сложного расследования и только на основании постановления окружного суда более высокой инстанции. Обвиняемый в любое время может подать ходатайство о пересмотре срока предварительного заключения.

60. Отвечая на ряд вопросов, заданных г-ном Бхагвати, она говорит, что содержание в одиночной камере применяется только в исключительных случаях. Если срок одиночного заключения превышает 3 месяца, то об этой мере должно быть проинформировано министерство юстиции соответствующей земли. Эта мера применяется только в интересах безопасности или для защиты заключенного от нежелательного влияния при строгом соблюдении принципа соразмерности.

61. Все заключенные, за исключением лиц, в отношении которых применяются особые меры ограничения, имеют право на ежедневные контакты с другими лицами и могут заниматься теми или иными видами полезной деятельности. Все заключенные могут носить собственную одежду, занавешивать окна в камерах, украшать камеры, получать газеты, проходить обучение и т.д.

62. В связи с вопросом о работе заключенных она говорит, что работа рассматривается не как форма наказания, а как воспитательная мера, являющаяся частью процесса реабилитации заключенного. Технический контроль является обязанностью тюремной администрации, независимо от того, работает ли заключенный в тюрьме или за ее пределами, и от того, является ли его работодателем тюремная администрация или какая-либо частная компания.

63. В соответствии с Законом о тюрьмах работа заключенного на ту или иную частную компанию требует согласия заключенного, однако Закон, предусматривающий это положение, еще не принят, поскольку администрация некоторых тюрем считает, что заключенные могут отказываться от такой работы, не обосновывая свой отказ. С учетом этих возражений федеральное правительство, тем не менее, стремится ввести в действие это положение и надеется, что эта часть Закона о тюрьмах будет принята в 1997 году.

64. Что касается вознаграждения, то заключенные, работающие в тюрьмах, получают заработную плату, составляющую 5% от средней заработной платы за данный год: так, средняя дневная зарплата в 1996 году составила 9,91 немецкой марки. В зависимости от сложности работы применяется пять ставок оплаты, и в некоторых случаях выплачиваются специальные надбавки; приведенная цифра является средним показателем. Заключенные, труд которых вознаграждается на такой основе, не должны оплачивать свое содержание, медицинское обслуживание или другие тюремные расходы. Лица, работающие за пределами тюрьмы, получают заработную плату непосредственно на контрактной основе и сами оплачивают расходы на социальное страхование, содержание и т.д.

65. Правило о 5% часто вызывает дискуссии и в целом рассматривается как неудовлетворительное, однако попытки повысить эту ставку пока не привели к успеху в связи с нежеланием соответствующих земель брать на себя дополнительные расходы. Оратор заверяет членов Комитета, что рассмотрение этого вопроса будет продолжено.

66. Г-н ВЕКЕРЛИНГ (Германия), отвечая на вопросы а) и б) в части II перечня вопросов, говорит, что соображения и решения Комитета были опубликованы в германских правовых изданиях и учитываются при толковании конституционных положений. Они также учитываются Конституционным судом при вынесении постановлений по отдельным жалобам. Ссылки на положения Пакта использовались в связи с рассмотрением некоторых актов, совершенных в ГДР до объединения, включая приказы стрелять в людей, пытавшихся пересечь границу в районе Берлинской стены, а статьи 23 и 24 Пакта использовались в связи с Законом о детях и родителях. В целом в Конституции предусмотрены более широкие гарантии осуществления прав человека и основных свобод, чем в положениях Пакта или Европейской конвенции. В спорных случаях судебные органы неизменно учитывают положения Пакта и других международных договоров.

67. Отвечая на вопрос с), он говорит, что в Германии не существует должности судебного следователя и поэтому предварительное следствие и сбор доказательств, включая обыск жилищ и конфискацию, осуществляются на основании постановления прокурора или полиции. Во всех случаях соблюдается принцип соразмерности.

68. Закон 1968 года разрешает прослушивание телефонных разговоров, которое, однако, осуществляется под контролем судов, а не полиции. Простого подозрения для этого недостаточно, соответствующее правонарушение должно быть включено в перечень тяжких преступлений, оговоренных в Законе. Лицо, телефон которого подвергся прослушиванию, в последующем уведомляется об этом факте, а прослушивать записи может лишь ограниченный круг лиц.

69. Менее жестко эти правила применяются в случае перлюстрации корреспонденции, постановление о проведении которой может выноситься на основании подозрения, однако и в этом случае расследуемое преступление должно относиться к категории тяжких. Использование фотоматериалов и видеозаписей, произведенных вне жилища подозреваемого лица, разрешается только в том случае, если другие методы расследования оказываются неэффективными.

70. В отношении третьих лиц применяются еще более строгие правила. Наблюдение за третьими сторонами разрешается только при наличии серьезных подозрений в причастности к расследуемому преступлению. Доказательства и улики, полученные вне пределов жилища подозреваемого лица, подчиняются еще более строгим правилам.

71. Г-жа ФОЛЬСКОВ-ТИС, отвечая на вопрос e) (ответ на вопрос d) был дан ранее), объясняет, что персональные данные не могут собираться или разглашаться без согласия затрагиваемого лица, кроме тех случаев, когда это необходимо для предупреждения серьезной угрозы общественному порядку или предотвращению преступления, угрожающего жизни других лиц. В государственных интересах в распоряжение полиции могут быть предоставлены некоторые виды персональных данных, которыми располагает администрация социальных учреждений.

72. Правила о защите данных также применяются в отношении досье "Штази", подпадающих под действие положений Закона от 20 декабря 1991 года, о котором говорится в пункте 98 доклада. В некоторых случаях федеральный комиссар, занимающийся изучением этих досье, может по собственной инициативе передавать государственным органам содержащуюся в них информацию.

73. К числу других персональных данных, которые при определенных обстоятельствах могут передаваться государственным органам без согласия затрагиваемого лица, относятся данные, содержащиеся в центральном федеральном архиве (например, данные о предыдущих судимостях и т.д.), центральном архиве по делам иностранцев в связи с выдачей или отказом в выдаче разрешения на жительство и центральном архиве транспортных преступлений.

74. Г-н ВЕКЕРЛИНГ, отвечая на вопрос f), говорит, что в области свободы мысли, совести и вероисповедания Германия занимает нейтральную позицию, исходя из конституционного принципа терпимости. Церковь отделена от государства, и каждый человек пользуется свободой совести, гарантированной Конституцией.

75. Что касается деятельности некоторых сект, то государственные органы несут обязательство по защите граждан от возможных правонарушений. Для признания той или иной организации религией или церковью одного ее объявления себя таковой недостаточно. Применение принципа терпимости в плюралистическом демократическом государстве требует определенных ограничений.

76. В некоторых случаях федеральное правительство может сделать предупреждение конкретной группе, которая, как представляется, представляет угрозу для осуществления гражданами своих прав. Такие меры, безусловно, должны быть соразмерны существующей угрозе. Эта позиция федерального правительства нашла свое подтверждение в решении, принятом в результате судебного разбирательства по одному из таких дел.

77. "Уполномоченные по делам сект", упомянутые в вопросе, назначаются не государством, а некоторыми церквями и другими организациями, испытывающими обеспокоенность в связи с появлением сект. Федеральное правительство пока воздерживается от участия в широкой дискуссии по этому вопросу.

78. Г-жа ФОЛЬСКОВ-ТИС (Германия), отвечая на вопрос g), говорит, что в соответствии с Конституцией все германские граждане мужского пола обязаны проходить военную службу по достижении 18 лет, однако при этом в Конституции также предусмотрено положение, согласно которому никто не может быть обязан брать в руки оружие. Любое лицо, отказывающееся проходить военную службу по соображениям совести, должно подать заявление, включая биографию, подробно изложить основания своего отказа, а также представить выданное полицией свидетельство о надлежащем поведении. Обязательные в прошлом собеседования заменены письменной процедурой.

79. В случае отрицательного решения податель заявления может обратиться в Административный суд и, при необходимости, Конституционный суд. Лица, которые признаются отказчиками по соображениям совести, могут проходить альтернативную гражданскую службу в больницах, домах престарелых и т.д., или работать добровольцами за границей в рамках системы оказания помощи в целях развития. Специальное правило разрешает Свидетелям Иеговы, отказывающимся проходить как альтернативную, так и военную службу по соображениям совести, выполнять свои обязательства на основе контракта о неоплачиваемой трудовой деятельности, заключенного с тем или иным работодателем.

80. Г-н ХАБЕРЛАНД (Германия), отвечая на вопрос h), говорит, что государственные служащие в Германии, как и все остальные работники и работодатели, имеют право вступать в профсоюзы. Вместе с тем они не имеют права на забастовку, которое рассматривается как несовместимое с принципами лояльности, предусмотренными в их контрактах. Трудящиеся и работодатели в частных предприятиях пользуются неограниченной свободой ассоциации, включая право на забастовку.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.

-----